



Vážení obyvatelia Terasy,

tohtoročný júnový Deň Terasy bol pre žiakov základných škôl dňom otvorených dverí Miestneho úradu. Takmer 300 mladých ľudí malo možnosť vidieť priestory obrátenej pyramídy, v ktorej zasadá Miestne zastupiteľstvo, pozreli si videopotulku po Terasa s Milanom Kolcúnom, zúčastnili sa obrady civilného sobáša a na chvíľu získali poslonecký mandát. Dilema parkovanie verzus zeleň dopadla pri hlasovaní školákov v prospech zelene. V inej skupine

TERASA, dobré miesto pre život.

prešiel pozmeňujúci návrh, že za každé novopostavené parkovacie miesto musia byť vysadené 4 stromy. Hlasovanie o investovaní do bývalého kina Družba ukázalo, že mladým táto pekná budova až tak nechýba. Ale všetky skupiny žiakov hlasovali jednomyselne za predĺženie prázdnin o dva septembrové týždne ☺. V súlade s pesničkou „Wake me up when September ends“ (Zobud' ma, keď september skončí), ktorú na záver zahrála skvelá rocková kapela deviatakov zo ZŠ sv. Cyrila a Metoda na Bernolákovej ulici „Young avalanche“ (Mladá lavína).

Poobede sme otvorili výstavu veľmi kvalitných prác žiakov súkromnej ZUŠ G. Rovňáka na tému „Terasa – dobré miesto pre život“, deti s rodičmi sa zabavili v Materskom centre Delfínik a Deň Terasy sme zakončili koncertom skupiny Big Band. Tento program Dňa Terasy predznamenal koniec školského roku a začínajúce sa prázdniny. Aj počas prázdnin

sme pre Vás pripravili množstvo kultúrnych a voľnočasových aktivít pod názvom Kultúrne leto na Terasa.

Každú stredu bude v klube Átrium divadelné predstavenie, každý štvrtok bude koncert pred Galériou, Átriom alebo pred Erikou, v piatok budú filmové piatky v Átriu, a nedele budú patriť rodine. Podrobný program je uvedený na poslednej strane tohto už desiateho čísla obľúbenej Terasy.

Milí čitatelia,

začínajú sa letné mesiace, pre školákov prázdniny. Želám Vám všetkým veľa nových zážitkov, načerpanie nových síl, posilnenie rodinných vzťahov, veľa nových priateľov, oddych, slnko, vodu a vnútornú pohodu. A po prázdninách sa opäť stretneme na Terasa, ktorá sa stala dobrým miestom pre život a ktorá chceme, aby bola tiež priateľská k rodine.

RNDr. Rudolf Bauer, PhD., Váš starosta

art point

Mestská časť Košice - Západ ponúka priestor všetkým mladým umelcom, ktorí sa chcú prezentovať pred obyvateľmi Terasy

hráš v kapele? maľuješ? hrávaš divadlo?
robíš nie zaujímavé umenie?

pošli mail na
artpoint@kosicezapad.sk
viac informácií
na čísle 055 / 642 62 85

Letná fotosúťaž

Mestská časť Košice-Západ vyhlasuje počas leta na Terasa Fotosúťaž o zaujímavé a hodnotné ceny.

Svoje fotografie budete môcť zapojiť do dvoch kategórií podľa tém:
Terasa - dobre miesto pre život
Terasa - priateľská k rodine

Súťaž bude prebiehať počas celého leta. Viac informácií zverejníme pri otvorení kultúrneho leta 28. júna 2013 aj na našej webovej stránke www.kosicezapad.sk.



ANKETA • ANKETA • ANKETA • ANKETA • ANKETA • ANKETA • ANKETA • ANKETA

Mestská časť Košice-Západ minulý rok vyznačila takmer 6 kilometrov cyklotrás na svojom území.

V tomto roku plánuje vyznačiť ďalšie kilometre. Víťate takúto aktivitu?



pani Zlatana

Myslím si, že vyznačovanie cyklotrás je veľmi dobrá aktivita. V okolí žije veľa rodín, ktoré chcú aktívne tráviť voľný čas a je veľmi dobré, že ľudia majú kam ísť v blízkosti svojho bydliska. U nás v rodine bicykluje najmä manžel s dcérou. Určite by sme privítali ešte viac cyklotrás.



pán Arnold

Stále je to málo. Keď to porovnáme so zahraničím - dosť času trávim v Nemecku - tam to je úplne iné. Je tam veľa cyklotrás a tým pádom ľudia viac bicyklujú. Chodia do práce, do školy, všade na bicykloch. Čím viac kvalitných vyznačených cyklotrás, tým viac ľudí bude bicyklovať.



pani Andrea

O cyklotrasách má viac prehľad môj manžel. On veľmi rád bicykluje. Budovanie cyklotrás vnímam veľmi pozitívne. S deťmi zatiaľ bicyklovať nechodíme, lebo sú ešte veľmi malé, ale keď vyrastú, určite začneme. Preto veľmi oceňujeme každú novú cyklotrasu.



pán Róbert

Ja nemám bicykel a nebicyklujem. Neviem teda ani presne, kde všetky tie cyklotrasy sú. Ale tu na Triede SNP to vnímam celkom pozitívne. Keď budú vyznačené cyklotrasy, nebudú sa zrážať cyklisti s chodcami. Jedni budú na jednej strane, druhí na druhej.

Poslanci z volebných obvodov Lunik III a Lunik IV INFORMUJÚ

Lunik III



JUDr. Margita Adamčíková
predsedníčka komisie na ochranu verejného záujmu pri výkone funkcií verejných funkcionárov (SMER-SD)

Ako aj ostatní moji kolegovia poslanci, aj ja som dostala možnosť prezentovať svoju prácu na stránkach nášho občasnika Terasa.

Patrím k služobne starším poslancom, a preto som svoj náhľad na problematiku samosprávnej politiky už dávno zmenila zo slovného spojenia „čo ja chcem“ na slovné spojenie „čo chce môj sused“.

S mnohými som nadviazala osobný kontakt, ktorý vzájomne udržiavame.

Počúvam názory a snažím sa byť citlivá k potrebám Vás, mojich spoluobčanov. Veľkou bolesťou je parkovanie v okolí našich bytov, sčasti sa tento problém podarilo riešiť zjednosmernením ulice Slobody.

Myslím, že riešenie nie je ideálne, ale pomohlo k bezpečnosti detí navštevujúcich základnú školu. Už dlho bolo rozbité parkovisko na ulici Obrody, ktoré sa mi podarilo opraviť za pomoci peňazí magistrátu.

V druhej polovici volebného obdobia by bolo dobré venovať pozornosť na Luniku III výstavbe ďalších parkovacích miest. Na uliciach Slobody, Ľudovej a Brigádnickej sa ukazuje nutnosť opravy vnútroblokových chodníkov.

Máme krásny priestor v Aničkinom parku. Tento priestor by bolo možné využiť na vybudovanie exteriérov pre využitie voľného času tak mládeže, ako aj starších ľudí osadením napr. väčšieho množstva lavičiek a kovového fitness náradia.

Na ZŠ Slobody máme nevyužitý priestor bývalého ihriska. Neviete náhodou, čo s ním?



Mgr. Štefan Rychnavský
člen komisie kultúry, školstva a športu a komisie na ochranu verejného záujmu pri výkone funkcií verejných funkcionárov (KDH)

Lunik III má dôležité postavenie v rámci Terasy a Mesta Košice. Správne centrum - magistrát mesta, dve zdravotnícke zariadenia, dve kresťansko-katolícke chrámy a čo nevidieť aj evanjelický, podmieňujú jeho vysokú návštevnosť. Potrebne je zosúladiť ju s príjazdom množstva áut a požiadavkami na životné prostredie.

Dlhšie sa preto zasadzujem o skrášľovanie verejných priestranstiev, parkov, opravu chodníkov, doplnenia stĺpov verejného osvetlenia. Dávam podnety na zmeny parkovania motorových vozidiel v rámci Lunika aj mestskej časti. Je potrebné zlepšiť stav ciest hlavne Ružínskej,



Ing. Martina Dutková, PhD.
členka komisie komunálneho rozvoja a komisie na ochranu verejného záujmu pri výkone funkcií verejných funkcionárov (DS)

Lunik III je Ružínskou ulicou zaujímavo rozdelený na dve diametrálne odlišné časti - severnú s hustou zástavbou a južnú účelovo-verejnú. A obidve majú svoj vlastný rozvoj. Ako zástupkyňa tohto obvodu v miestnom zastupiteľstve sa snažím dostať do riešenia najaktuálnejšie problémy. Nejde to ľahko, ale presa len postupne sa darí dostávať do plánov rozvoja mestskej časti aj naše bolačky.

Podarilo sa vyriešiť niektoré problémové komunikácie z pohľadu statickej dopravy, čo aj prispelo k lepšiemu nažívaniu občanov a ako aj k ich bezpečnosti. Aj keď tento problém nie je zďaleka vyriešený, mojou snahou bude naďalej sa na tom podieľať.

Potýkame sa zo zlým stavom komunikácií, po tohtoročnej zime aj v medziblokových častiach ešte viac. Nedostatok parkovacích miest je tiež závažným stavom, lebo územné rezervy pre statickú dopravu, teda parkovacie miesta, zrejme už takmer nie sú. Stav zelene - parkov si už vyžaduje aj väčšie zásahy, ako je len oprava lavičiek. Revitalizácia detských ihrísk, osadenie nových chodníkov a riešenie dostatočného osvetlenia parkov - to je ďalší okruh problémov, ktorými je potrebné zaoberať sa. Osobne by som veľmi uvítala, keby sa v našom obvode, nielen okolo magistrátu, kostolov či zdravotníckeho centra, ale aj v medziblokových častiach vybudoval kamerový monitorovací systém z dôvodu bezpečnosti našich občanov a rozšírila sa možnosť bezbariérového pohybu ľudí. Čo je aj výzvou pre ďalšie obdobie.

Slobody, Obrody, Ľudovej, Hronskej, Brigádnickej; opraviť úseky chodníkov v okolí Medicínskeho centra, v Aničkinom parku a v medziblokových priestoroch. Poukazujem na nutnosť odstrániť ohyznú budovu bývalej výmennikovej stanice za magistrátom, ktorá je v majetku modernej Polikliniky Terasa. Napriek prisľubom sa tak doteraz nestalo.

V poslednom období sa skrášľuje vzhľad obytných domov, ich okolie. Nevyhnutná výmena nových káblov či plynových potrubí sa ale negatívne odzrkadľuje na chodníkoch, trávnatých plochách a prídumových pozemkoch. Preto veľmi podporujem aktivitu našej mestskej časti o udeľovanie dotácií na skrášlenie predzáhradiek - priestorov okolo bytových domov. Zastávam sa za postupné zavedenie uzamykania kontajnerovísk s prekrytím popínavými rastlinami. Prispieje to k zlepšeniu čistoty sídliska a k spokojnosti občanov.

Ako člen komisie kultúry sledujem záujem obyvateľov o kultúrne aktivity v našom Átrium klube. Teší ma, že pozitívne a už vo zvýšenej miere vchádzajú do povedomia občanov.

Lunik IV



Ing. Peter Turák
člen miestnej rady
(MOST-HÍD)

Ako člen miestnej rady a predsa samostatného poslaneckého klubu Most-Híd som, podobne ako môj kolega Jozef Bojčík, debutantom v komunálnej politike.

Politické rokovania s jednotlivými klubmi síce nie sú jednoduché, ale majú jeden cieľ - pomôcť obyvateľom našej mestskej časti čo najviac spríjemniť bývanie na najkrajšom sídlisku v metropole východného Slovenska.

Zasadili sme sa, čo sme mali aj vo volebnom programe, o ztvárňanie kontajnerovísk - zatiaľ ako pilotný program sme zatvorili kontajneroviská na Pražskej a Mikovíniho ulici. Sám som psíčkár a na náš podnet sme zakúpili vysávač, ako aj koše na psie výkaly. Zároveň sme sa postarali o ich rozmiestnenie na rôzne miesta mestskej časti. Budem rád, ak ešte pribudnú aj ďalšie.

Prijali sme VZN pre výbehy štvornohých miláčikov a mali by byť aj umiestnené tabuľky s označením venčovnísk. Som rád, že po dohode s poslaneckými klubmi sme už prideliť finančné dotácie na rozvoj športu a rozvoj a škôl na Terasa.

Verím, že prideliť aj ďalšie dotácie na rozvoj a revitalizáciu škôl.

Dúfam, že sa nám podarí aj zrekonštruovať fontánu na jednom z Lunikov našej mestskej časti. Hoci viem, že nie každý z poslancov to chce podporiť, čo je podľa mňa na škodu tejto veci. Pribudlo veľa parkovacích miest a zároveň sme sa pustili do opravy vnútroblokových chodníkov a revitalizácie parkov. Snažím sa v tejto funkcii pracovať tak, aby občan bol to prvoradá, čo ma zaujíma.



Emil Veles
člen miestnej rady a komisie
životného prostredia
(SMER-SD)

V predvolebnom programe som voličom prisľúbil vyriešiť niektoré problémy týkajúce sa obyvateľov Lunika IV. Mojou snahou stále je vytvoriť pre každú vekovú kategóriu kvalitnejšie bývanie, priority trvalo zdravé a bezpečné životné prostredie. Aktívne sa zúčastňujem na činnosti Rady školy ZŠ Kežmarská 28 a MŠ Kežmarská 46, ktorým som pomohol získať finančné prostriedky na skvalitnenie ich činnosti. Pri výkone poslaneckého mandátu využívam hlavne dlhoročné skúsenosti zo svojho zamestnania vo verejnej správe. Tu sa často stretávam s problémami občanov nášho sídliska. Pričinil som sa o dobudovanie detského ihriska na Kežmarskej ulici a detského ihriska pod OC Erika, o posilnenie monitorovania ulíc príslušníkmi stanice mestskej polície v našej mestskej časti pre zvýšenie bezpečnosti občanov a ochranu ich majetku.

Prispela k tomu aj požadovaná výmena svietidiel verejného osvetlenia starších typov za nové a výkonnejšie. V zostávajúcej časti volebného obdobia plánujem zrealizovať úlohy, ktoré už mám čiastočne rozpracované: vybudovať približne 15 nových parkovacích miest na Kežmarskej ulici, opraviť poškodené vnútroblokové chodníky pre bezpečnejší pohyb starších občanov, mamičiek s kočíkmi a invalidných vozíkov, rozšíriť počet lavičiek, ktoré majú slúžiť hlavne starším občanom pri prekonávaní väčších vzdialeností, motivovať občanov ku skrášľovaniu svojich predzáhradiek a balkónov.

Verím, že s touto mojou prácou budú spokojní všetci obyvatelia nášho krásneho sídliska. Rád by som s ďalším množstvom zámerov pokračoval vo svojej poslaneckej činnosti. Svoje podnety a návrhy mi môžete adresovať na e-mail: emil.veles11@gmail.com a nájdete ma aj na facebooku pod mojim menom.

Prieskum u obyvateľov mestskej časti.

Koncom roka 2012 vykonal Ústav geografie Prírodovedeckej fakulty UPJŠ prieskum obyvateľov Mestskej časti Košice – Západ. Prinášame Vám prvú časť odpovedí týkajúcich sa spokojnosti s bývaním na Terasa.

Za najdôležitejší dôvod bývania na Terasa respondenti uviedli sklbenie viacerých faktorov. Vyše 60% opýtaných sa vyjadrilo, že dôvodom ich bývania na sídlisku sú priaznivé podmienky. Druhým dôvodom bola škola, prípadne práca nachádzajúca sa na sídlisku.



Viac ako 76,5% respondentov sa vyjadrilo, že sa v najbližších rokoch neplánujú presťahovať na iné sídlisko. Podľa početných odpovedí im naše sídlisko poskytuje komfortné bývanie s vysokou vybavenosťou a nie je dôvod sa odsťahovať.



Obyvatelia sa o diani na sídlisku dozvedajú z viacerých zdrojov. Medzi najpopulárnejšie zdroje informácií o diani na Terasa patrí časopis Terasa (31,8%), dobre zvládnutá webstránka mestskej časti (22,4%) a susedia (17,5%).



Jedna otázka sa týkala aj pôvodu názvu sídliska Terasa. V čase pôvodného toku rieky Torysa v priestore dnešného Mlynského náhonu, predstavovalo dnešné územie Terasy „terasu rieky Hornád“. Niektorí obyvatelia si stotožňovali slovo Terasa s povojnovým usporiadaním mesta, no bližšie to už vysvetliť nevedeli. Väčšina obyvateľov (89%) nepoznala pôvodný význam pomenovania. Prieskumu sa zúčastnilo 400 respondentov. Realizovali ho študenti 3. ročníka Prírodovedeckej fakulty pod odborným vedením RNDr. Stely Csachovej, PhD. a RNDr. Kataríny Kozákovej, PhD.

V nasledujúcich rubrikách budu informovať poslanci z obvodov: Lunik V a VI, Lunik VII, VIII a IBV.

TERASA **OCEŇOVALA** v Átrium klube.

V Átrium klube bolo dňa 21. mája na slávnostnom zasadnutí miestneho zastupiteľstva odovzdaných desať ocenení mestskej časti pre rok 2013. Ceny odovzdal starosta Rudolf Bauer.

Udeľujú sa za vynikajúce tvorivé výkony, významné výsledky a mimoriadne zásluhy vo vedeckej, pedagogickej, výchovnej,

technickej, umeleckej, športovej, publicistickej a verejno-prospešnej činnosti, za činnosť osôb alebo organizácií, ktoré sa významným spôsobom pričínili o hospodársky, ekonomický a kultúrny rozvoj mestskej časti za činnosť osôb pri záchrane ľudských životov a majetku mestskej časti a jej občanov.

Cena Mestskej časti Košice - Západ



Jozefovi Jarkovskému za celoživotnú prácu v slovenskom rozhlase v redakcii športu.



kolektívu Športového gymnázia na Triede SNP 104 v Košiciach za tridsaťročnú činnosť zameranú na vzdelávanie a výchovu talentovaných športovcov. Cenu prevzala riaditeľka školy PaedDr. T. Švecová.



Rudolfovi Neuwirtovi za celoživotné aktívne pôsobenie v hudobnej oblasti.

Cena starostu Mestskej časti Košice - Západ



Júliusovi Oroszovi dlhoročnému darcovi krvi a držiteľovi Diamantovej Jánskeho plakety.



Mgr. Helene Miškufovej za organizáciu kultúrnych, vzdelávacích a spoločenských programov pre českú menšinu na Slovensku.



Eve Babecovej, stredoškolskej profesorky, za celoživotnú pedagogickú činnosť a pôsobenie na košických gymnáziách a pedagogickej škole od roku 1950.



Ing. Ladislavovi Szakálovi za polstoročnú činnosť spoluzakladateľa a vedúceho ľudovo-umeleckého súboru Nové pokolenie pri príležitosti 75. narodenín.



Jazdeckému oddielu Slávia UVLF za dlhoročnú cieľavedomú prácu s mládežou, organizáciu podujatí a dosiahnuté výsledky. Cenu prevzal predseda oddielu MVDr. M. Martinček a MVDr. M. Pavlák.



Miestne zastupiteľstvo Mestskej časti Košice - Západ udelilo Čestné uznanie Ing. Štefanovi Korpovi a PhDr. Pavlovi Mutafovovi za organizáciu Majstrovstiev sveta vo vzpieraní juniorov do 17 rokov a zviditeľnenie Mestskej časti Košice - Západ.

POMOCNÁ RUKA pre seniorov.

Každé ráno sa opatrovatelky z Terasy vyberú za svojimi klientmi, aby im v rámci opatrovateľskej služby pomohli s rannou hygienou, priniesli lieky či urobili nákup a doniesli obed. Pomoc v domácnosti pre seniorov na Terasa a sídlisku KVP funguje už dlhodobo. Mestská časť Košice – Západ ju ponúka všetkým, ktorých zdravotný stav odkázal na sociálnu službu.

Jedným z nich je aj pán Kostros, ktorý túto službu využíva už 5 rokov. Je imobilný, preto každé ráno potrebuje pomoc pri osobnej hygieny, využíva sprievod opatrovatelky na lekárskej vyšetrenie či výber liekov. Prístup opatrovateliek si nevie vynachváliť. „Mali sme na výber a vyskúšali sme aj iných poskytovateľov, so službami Mestskej časti tKošice – Západ sme však spokojní“, tvrdí pani Kostrošová, ktorá sa sama kvôli svojim zdravotným problémom nedokáže o manžela plnohodnotne postarať.



Opatrovateľka Mestskej časti Košice – Západ pomáha s rannou hygienou u pána Františka Kostroša.

Suma úhrady za poskytované služby:

Sebaobslužné úkony: hygiena, kúpanie a umytie vlasov, kŕmenie a umytie riadu	1,20 Eur /deň
Práce v domácnosti: nákup, upratovanie, varenie, pranie	2 Eur / hodina
Donáška obeda	0,50 Eur / obed
Sociálne aktivity so sprievodom: na lekárske vyšetrenie, na vybavenie úradných záležitostí, prechádzka	0,80 Eur / hodina
Umývanie okien	0,80 Eur /m ²

Postup pri vybavovaní žiadosti a bližšie informácie Vám poskytneme denne na Miestnom úrade Mestskej časti Košice - Západ a na telefónnych číslach 055 / 78 83 270 a 78 83 272.

Ako sa seniori spriatelili so Skype a Google.



Zanietení seniori počas surfovania na nete.

Už v apríli otvorila Mestská časť Košice - Západ prvý kurz internetu pre seniorov. Po zverejnení v občasníku Terasa sa zdvihla veľká vlna záujmu o tento druh vzdelávania. Počítačová miestnosť v Átrium klube pojme maximálne dvanásť študujúcich, a preto naraz prebiehalo až päť kurzov. Väčšina seniorov na začiatku nemala žiadne skú-

senosti s počítačmi. A tak si na prvej hodine museli zvyknúť na pohyb počítačovej myšky, zobrazovanie monitora či citlivosť klávesnice. Postupne sa zoznámili so základnými princípmi fungovania počítačov a „vyrazili“ na internet. Pod vedením lektorov napísali svoj prvý e-mail, naučili sa vyhľadávať informácie cez Google, či zadarmo zavolať svojim známym prostredníctvom služby Skype. Viacerí účastníci kurzu priznali, že tento vstup do úplne nového sveta pre nich nebol jednoduchý. Základy však zvládol každý zo stovky absolventov. Na záver každého kurzu starosta seniorom odovzdal certifikát o absolvovaní kurzu základov internetu.

Aby mestská časť uspokojila požiadavky seniorov na vzdelávanie tohto druhu, v septembri plánuje otvoriť ďalšie kurzy. Svoje predbežný záujem nám môžete ohlásiť na čísle: 055 / 788 32 00.

Kresťanskí seniori spoznávali krásy sakrálnych stavieb.

Členovia Klubu kresťanských seniorov sa v posledný aprílový týždeň podujali na ambicióznou exkurziu. Za jeden deň navštívili sedem architektonicky rôznorodých kostolov, aby sa poučili a dozvedeli zaujímavosti o štýloch, v ktorých boli postavené. 50 seniorov začalo svoje putovanie v dargovskom chráme Najsvätejšieho Srdca Ježišovho. Následne si prezreli kostol v Kravanoch, nazývaný aj „Dubčekov kostol“, pretože bol postavený v roku 1968,



foto: M. Turčan

Vynovíme ďalšie tri detské ihriská.



Aj v tomto roku Mestská časť Košice – Západ opraví ďalšie detské ihriská. Ihriská budú doplnené o nové hracie prvky, opravi-

víme pieskoviská a vymeníme piesok. Na vynovené ihriská sa môžu tešiť deti na Triede SNP 64 (Lunik VI), Brigádnickej 8 (Lunik III) a na Petzvalovej ulici 7 (Lunik VIII).

Suma vyčlenená na opravu je viac ako 56 tisíc Eur. Práce realizuje Správa mestskej zelene v Košiciach, ktorá na ihriská dostala finančnú dotáciu z rozpočtu Mestskej časti Košice – Západ a ktorá postupuje podľa svojho interného harmonogramu prác.

V prípade otázok, žiadostí či problémov môžete kontaktovať priamo Správu mestskej zelene na čísle 055 / 62 214 00.

a pútnické gréckokatolícke miesto v Sečovskej Polianke. Vo Vranove si mohli porovnať stavbu nového kostola sv. Františka z Assisi s úžasnou bazilikou postaveným v barokovom štýle. V Nižnom Hrušove navštívili aj kláštor sestier Božieho milosrdenstva, kde sa nachádza relikvia sestry Faustíny a svoje putovanie ukončili v klasicistickom chráme v Strážskom. Výletom ich sprevádzal architekt Marián Sitarčík z Prešova, projektant mnohých katolíckych kostolov na Slovensku, ktorého špecializáciou je práve sakrálna - náboženská architektúra. Exkurzii predchádzalo stretnutie s pánom Sitarčíkom v klube, kde im vysvetlil vznik a prvky jednotlivých stavebných slohov, znaky a podstatu náboženskej architektúry. Kresťanskí seniori plánujú spoznávanie chrámov prešovského kraja už túto jeseň.

PROJEKT POD PANELÁKMI

Obyvatelia Lunika III sami rozhodli, ako budú vyzerať predzáhradky pred ich blokmi. Samospráva Terasy v spolupráci s projektom SPOTs zorganizovala stretnutie aktívnych občanov vo výmenníku Obrody. Workshop bol jednou z aktivít projektu „Pod panelákmi“, ktorý Mestská časť Košice – Západ realizuje vďaka finančnej podpore Nadácie SPP a SPP Distribúcia. Obyvatelia si z úst odborníkov vypočuli praktické rady pri výsadbe a následnej údržbe predzáhradiek. Od záhradného architekta A. Hrindu si vypočuli rady pri plánovaní predzáhradky, usporiadaní rastlín v skalke a napríklad aj to, že k ružiam sa hodí levandula, pretože svojou vôňou odpudzuje mušky. Pani Blahová prezentovala prácu Správy mestskej zelene, ich služby, ponuku materiálu aj rastlín. Pridala aj mnoho cenných informácií o použití správneho hnojiva či o starostlivosti o trvalky.



Po teórii nasledovala praktická časť modelovej výsadby záhonov pred výmenníkom, ktorej sa zhostili samotní obyvatelia blízkyh blokov pod vedením pána Hrindu. Záhony vznikli v bývalých pieskoviskách, ktoré zostali opustené aj vďaka

tomu, že staré detské ihriská, ako ich poznáme z minulých rokov, už nespĺňajú normy EÚ a sú nahrádzané oplotenými ihriskami s najmodernejším vybavením a bezpečnostnými certifikátmi.



Obyvatelia žijúci pri výmenníku Brigádnicka a členovia neformálneho združenia Susedia pripravujú predzáhradku pred svojim blokom.

Podpora dobrovoľníctva na Terasa.



V dňoch 14. a 15. júna 2013 sa konal 8. ročník celoslovenskej dobrovoľníckej aktivity Naše mesto.

Počas dvoch dní viac ako 6000 dobrovoľníkov pomáhalo v 11 slovenských mestách, v ktorých si mohli vybrať z 550

ponúknutých aktivít. Spoločne skrášľovali, upratovali, maľovali, menili svoje mestá k lepšiemu.

Do tohto najväčšieho dobrovoľníckeho projektu strednej Európy sa zapojili aj školy na Terasa. Boli to základné školy Bernolákova 16, Kežmarská 28 a Ma-



Dobrovoľníci z ČSOB a T-Systems Slovakia pomáhali v Materskej škole Hronská. (foto: Ing. N. Grendelová 2x)

terská škola na Hronskej, ktorým prišli pomôcť dobrovoľníci z košických firiem. Na ZŠ Kežmarskej pracovníci Mesta Košice preriedovali kríkový porast okolo plotu či opravovali diery v plote, pracovníci firmy Dalkia prišli natrieť plot na ZŠ Bernolákova. Novú tvár a farbu dali oploteniu aj zamestnanci firiem ČSOB a T-Systems Slovakia v MŠ Hronská.

Organizátorom podujatia je nadácia Pontis.

Pochváľte sa svojou predzáhradkou!

Súťaž o najkrajšiu predzáhradku na Terasa

Mestská časť Košice – Západ vyhlasuje 1. ročník súťaže o najkrajšiu predzáhradku na Terasa.

Súťaž bude prebiehať od **1.7.2013 do 15.10.2013.**

Jedinou podmienkou účasti v súťaži je poslať fotografiu Vašej predzáhradky (záhradky) spolu s menom, adresou a telefónnym číslom na

predzahradky@kosicezapad.sk, alebo na adresu Miestny úrad Košice – Západ, Trieda SNP 39, 040 11 Košice.

Vyhodnotenie súťaže sa uskutoční v polovici októbra, kedy odborná komisia zložená z predstaviteľov samosprávy, poslancov a odborníkov vyberie tri najkrajšie zábery. Pri posudzovaní víťaza sa bude brať do úvahy celková kompozícia predzáhradky, skladba rastlín, farebné zladenie a originalnosť. Majitelia najkrajších predzáhradiek získajú hodnotné **vecné ceny**. Bližšie informácie Vám poskytne Mgr. Miroslava Rybárová, 0911 393 311, miroslava.rybarova@kosicezapad.sk.

UPOZORNENIE

pre majiteľov spoločenských zvierat
(psov, mačiek a fretiek)

Každý majiteľ psa, mačky alebo fretky je povinný dať svoje zviera do 30. septembra 2013 začipovať (na vlastné náklady). Za nespĺnenie tejto povinnosti hrozí majiteľovi od orgánu veterinárnej správy pokuta do 300 € (zákon č. 39/2007 Z. z. o veterinárnej starostlivosti v znení neskorších predpisov). Podrobnejšie informácie Vám poskytne Váš ošetrojúci veterinárny lekár.

NOVÝ PRÍSTUP k označovaniu venčovísk na Terasa.

Jedným z problémov, ktorý Terasanov najviac trápi, sú majitelia psov nedodržiavajúci či už zákon o čistote, alebo nariadenia o pohybe psov. Na stretnutí starostu s odborníkmi v úvode roka odznelo niekoľko návrhov lepšieho spolunažívania ľudí a psov na sídlisku. Prvou z aktivít je nový prístup k označovaniu venčovísk.

Terasa začala vyznačovať územia, na ktorých je povolený voľný pohyb psov. Namiesto zákazových značiek postupne počas roka na každom Luniku vymedzí niekoľko oblastí pre pohyb psov bez náhubku a vôdzky. Na každom venčovisku budú k dispozícii sáčky s lopatkou na psie exkrementy a odpadkový kôš. Prvým z označených venčovísk je priestor na ulici Tri hôrky. Na týchto miestach budú prítomní členovia kynologického klubu Anička, ktorí psičkárom poskytnú poradenstvo, predvedú ukážky cvičenia psov, poskytnú nápady, čo so psom vo voľnom čase. Ako uviedla kynologička Erika Gašparová, po dohode so samosprávou budú k dispozícii majiteľom psov.

Prvé stretnutie psičkárov s pani Gašparovou sa konalo v polovici júna. Majitelia psíkov sa naučili základom pri tréningu svojho miláčika, učili ho poslušnosti. Zá-

roveň dostali tipy, ako aktívne tráviť voľný čas so svojím miláčikom.

Mestská polícia môže za nedodržanie nariadení o voľnom pohybe psov pokutovať nezodpovedných majiteľov do výšky 65 Eur. Podľa slov policajného náčelníka Stanice Západ sa priestupky snažia riešiť napomenutím, no chronických porušovateľov nariadení peňažná pokuta neminie.

Na sídlisku Terasa je viac ako 40 verejných venčovísk, ktoré sa v súčasnosti prehodnocujú. Na základe analýzy a dopytu zo strany obyvateľov Miestny úrad Košice – Západ pripraví návrh nového usporiadania, ktorý predostrie poslancom na schválenie v druhej polovici tohto roka.



Erika Gašparová z Kynologického klubu Anička Košice učí majiteľov psov základom ovládania.

Nový veliteľ mestských policajtov na Terasa.



Od 1.5.2013 nastala zmena na pozícii veliteľa stanice mestskej polície Košice – Západ. Stal sa ním Ing. Vladimír Šolc, ktorý nahradil Ing. Juraja Komjätího. Pán Šolc je na pozícii veliteľa stanice mestskej polície už 20 rokov. V roku 1993 riadil

vtedajšiu stanicu Juh, následne bol veliteľom v Starom meste a pred príchodom na Terasu pôsobil v Šaci. Na stanici Košice – Západ pôsobí 17 mestských policajtov. Cieľom nového veliteľa je, aby policajti boli v čo najväčšom kontakte s ľuďmi v duchu hesla pomáhať a chrániť. Vo svojej práci sa chce zamerať aj na striktné dodržiavanie nariadení týkajúcich sa psov a čistoty na sídlisku. V tom mu okrem motorizovaných a peších hliadok pomáha aj cyklohliadka, ktorá v súčasnosti pravidelne monitoruje sídlisko. Vďaka rýchlejšiemu presunu k zákroku a možnosti dostať sa na miesto, kde motorizovaná hliadka nemôže, sa aj takto polícia dostáva bližšie k ľuďom.

Plynárenské rozkopávky v auguste končia.

O rekonštrukcii plynových rozvodoch na Terasa hovorí Ing. Ivan Kravčík, vedúci oddelenia realizácie investícií SPP Distribúcia.

Čo bolo dôvodom rozsiahlych rozkopávok na Terasa?

V prvom rade to bola bezpečnosť plynárenských zariadení. Plynové rozvody boli robené ešte pri budovaní Terasy. Dlhšie sme zaznamenávali zvýšený počet únikov. Kvôli bezpečnosti sme teda naplánovali rekonštrukciu na celej Terasa. Kovové potrubie sme nahradili plastovým, to sa mu svojimi bezpečnostnými vlastnosťami vyrovná, no jeho životnosť

je omnoho dlhšia, odhaduje sa aj na sto rokov.

Ktoré ulice ešte nie sú dokončené a kedy sa tak stane?

Momentálne dokončujeme práce na niekoľkých uliciach Luniku II, Luniku IV a v časti Lunika VIII. Je to už záverečná fáza rekonštrukcie rozvodov na Terasa. Ukončenie prác je predpokladané do konca augusta.

Prečo v niektorých častiach Terasy, kde prebiehala rekonštrukcia už na jeseň, sa začínajú chodníky opravovať až teraz?

Keď položíme do zeme nové plastové potrubie, nie je možné ho hneď zapojiť. Staré potrubie je teda pod

Mladí záchranári civilnej ochrany.

Obvodný úrad Košice so sídlom na Komenského 52 v spolupráci s Centrom voľného času, Orgovánová 5 – e.p. DOMINO na Popradskej 86 v Košiciach, pripravili Krajské kolo mladých záchranárov civilnej ochrany.



Mladí záchranári počas testu zo zdravotníckej prípravy. (foto: A. Tilková)

Súťaž sa konala 15. mája 2013. Centrum voľného času, e.p. Domino privítalo 11 družstiev, ktoré si svoj postup vybojovali v obvodných kolách a tiež hosťujúce družstvo Základnej školy z mesta Sátoraljaújhely, Maďarsko. Družstvá súťažili v 6 disciplínach: 1. písomný test (civilná ochrana, zdravotnícka príprava, pohyb v prírode, dopravná výchova, protipožiarna ochrana), 2. zdravotnícka príprava, 3. orientácia v prírode, 4. civilná ochrana, 5. hasenie malých požiarov a 6. strelba zo vzduchovej pušky. Klasickú trávnatú trať, dlhú 1760 metrov s miernym prevýšením, mali súťažiaci sťaženú o azimutový úsek a prechod cez "nebezpečný" strmý úsek s pomocou lana. Tradične s prípravou trate pomohla Mestská časť Košice – Západ, ktorá dala vykosť jej trasu a tiež upravila blízky terén.

Víťazné družstvo ZŠ Kysak s plným počtom bodov si odnieslo aj Putovný pohár prednostu ObÚ Košice. Na druhom, postupovom mieste na Majstrovstvách SR, sa umiestnilo družstvo ZŠ Považská 12, Košice v zložení Soňa Potošňáková, Sofia Kračunová, Daniel Tutko a Pavol Lehotský s pánom učiteľom Ing. Štefanom Görösom. Tretí nepostupový stupienok obsadilo družstvo ZŠ Komenského 3, Smižany.

Andrea Tilková, hlavná rozhodkyňa súťaže.

plynom dovtedy, kým neprepojíme všetkých odberateľov na nové. Na to, aby sme vedeli napojiť nové a odpojiť staré potrubie, si potrebujeme ponechať prístup k nemu. Preto sme nerobili všade finálne úpravy terénu. Po napojení nových rozvodov a vypnutí starých, dáme všetky lokality do pôvodného stavu. Časti, ktoré sa nám už podarilo sprevádzkovať, chceme upraviť do konca júna, ostatné do konca augusta.

S ďalšími otázkami ohľadom rekonštrukcie sa môžete obrátiť na: Slovenský plynárenský dispečing 02/ 6262 5915, spd@spp-disribucia.sk, Ing. M. Stehlik 055/ 788 32 40, miroslav.stehlik@kosicezapad.sk.

KAM CEZ PRÁZDNINY na TERASE.

JÚLOVÝ Prímestský tábor

PRE DETI od 3 – 6 ROKOV

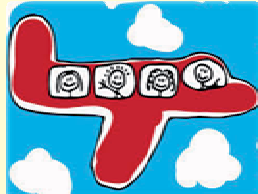


V príjemnom prostredí materského centra
DELFIK

bude postarané o vaše deti kvalifikovaným pedagógom.
Vaše deti čaká veľa hier, súťaží, zábavy, animátorov,
pobyt na čerstvom vzduchu a 3x denne strava.
Počet miest je **limitovaný**, preto nečakajte na poslednú chvíľu.



VIAC INFO NA WWW.MCDELFIK.SK
alebo na 0908 204 169



Občianske združenie Kairos
Evanjelický a.v. cirkevný zbor Košice-Terasa

Denný letný detský tábor pre dievčatá a chlapcov od 5 do 11 rokov V oblakoch

Kde? v priestoroch Špeciálnej základnej školy na Inžinierskej ul. v Košiciach

Kedy? od 30.06. (nedeľa) do 05.07.2013 (piatok)

Nedeľa - pestrý program pre deti aj rodičov od 15:00 do 18:00 h

Pondelok-štvrtok: - zraz od 7:30 do 8:00 h

- pestrý program od 8:00 do 16:00 h

- vyzdvihnutie detí rodičmi od 16:00 do 16:30 h (ak chcete dieťa vyzdvihnúť skôr, dajte nám ráno vedieť)

Piatok: - plánovaný výlet do prírody

Program tábora: hry, krátky biblický program, piesne, tvorivé dielne, súťaže, návšteva letiska a múzea letectva, výlet do prírody, ...

Cena: 30,00 € na týždeň, v prípade, že by dieťa prišlo len na vybrané dni, platí sa 7,00 € na deň (len pondelok až piatok, nedeľa so spoločným programom s rodičmi je zdarma). V cene sú zahrnuté: desiatka, obed, olovran, pitný režim, úrazové poistenie, cestovné, nákup materiálov na aktivity, odmeny.

Údaje ohľadom prihlasovania detí na tábor získate na www.ozkairos.terasa.sk.



Letné tábory – SALEZIÁNI DON BOSCA

Zážitkový MIX tábor - 17. - 21. 7. 2013. Je to tábor určený pre chlapcov a dievčatá od ukončeného 9. ročníka ZŠ až po 2. ročník SŠ. Tábor je realizovaný na Borde. Je to tábor zameraný na spoznávanie rozdielnosti chlapčenského a dievčenského vnímania sveta.

Rodinný tábor - 16. - 20. 7. 2013. Tábor je pre celé rodiny. Je zameraný na podporu života v rodine. Tábor bude v Tatranskej Lesnej.

Prímestský tábor - 19. - 23. 8. 2013. Tábor je denný. Je určený pre ukončený 3. ročník až po 7 ročník ZŠ. Tábor bude realizovaný priamo v stredisku na Troch hôrkach.

Hrebeňovka chlpcov - 5. - 8. 8. 2013. Je to turistický prechod niektorej z častí Slovenska. Lokalita je určená podľa predbežnej predpovede počasia v posledných dňoch pred samotným podujatím.

Bodka za prázdninami - 28.-30. 8. 2013 - je to záverečné podujatie pred ukončením prázdnin a s prípravou na nový šk. rok. Je to podujatie, ktoré pomáha členom strediska sa zaradiť do rovesníckych skupín pred začiatkom šk. roka.

Viac informácií na www.3horiky.sk • mob.: +421 910 908 256 tel.: +421 553 092 985.



CVČ, Orgovánová 5, Košice
e. p. DOMINO, Popradská 86

LETNÉ TÁBORY PRE DETI 2013

Prímestské tábory - pre deti od 7 do 14 rokov

Každý deň v čase od 7:00 do 17:00 hod. pestrý rekreačno-zábavný program, návštevy kultúrnych inštitúcií, celodenné výlety do okolia Košíc, športové a turistické aktivity, tvorivé dielne.

V cene: obed, pitný režim, doprava, vstupy, spotrebný materiál, ceny na súťaže, poistenie, Zabezpečený odborný pedagogický dozor.

- 1. - 4. 7. **Túlavé topánky**
Levoča - Radnica, Dom Majstra Pavla, Slanec - zrúcaniny hradu, Klatovianka - Western City, bowling...
- 8. - 12. 7. **Geologické exkurzie - špecializovaný tábor**
továrň na výrobu kachlí, Banické múzeum v Rožňave, Drevník, Sivá Brada, Solivar Prešov, kúpalisko...
- 15. - 19. 7. **Astronomické výpravy - špecializovaný tábor**
astro výprava na Hlavnú ulicu, Bankov, Park tmavej oblohy - AO Kolonica, S ďalekohľadom na cestách...
- 22. - 26. 7. **Slniečko**
Hájiska dolina - vodopády, Ranč Breziny - kone, Kaštieľ Markušovce, bowling, šport. zábavný areál...
- 29.7. - 2. 8. **Pohodák**
Ochtinská aragonitová jaskyňa, ZOO Kavečany, kúpalisko, športovo zábavný areál, planetárium...
- 5. - 9. 8. **Letom svetom**
Svidník - skanzen, Zoopark v Stropkove, kúpalisko, Alpínka, kúzeľnícka šou, bowling, šport. zábav. areál
- 12. - 16. 8. **Letný kokteil**
Kysak - Jánošíkova bašta, Artfarm - Ceruzkovo v Drienovci, ZOO Kavečany, športovo zábavný areál...
- 19. - 23. 8. **Farebné leto**
Solivar Prešov, ZOO Kavečany, Jasovská jaskyňa, historická časť mesta, kúzeľník, bowling...

Zápis do táborov : v pracovné dni od 9:00 do 18:00 hod.

telefón: 055 6411411, 055 6411419, 055 6411459

e-mail: sekret@cvcdomino.sk, www.cvcdomino.sk



Centrum voľného času, Orgovánová 5
040 11 Košice,
pracovisko Orgovánová 5, 040 11 Košice

PONUKA LETNÝCH PRÍMESTSKÝCH TÁBOROV 2013

Prímestský tábor je forma rekreácie detí počas školských prázdnin. Deti každé ráno prichádzajú do CVČ, kde sa začína denný program. Každý deň navštívia rôzne lokality v okolí mesta, kde im pracovníci centra pripravujú program. Deti majú možnosť aktívne si oddychnúť v kruhu rovesníkov. Na obed odchádzajú spolu s vychovávateľmi do reštaurácie a poobede je pre ne pripravený program v priestoroch centra (rôzne hry, súťaže, počítače ...) Denný program končí o 16:00 a deti sa následne rozchádzajú domov. Turnus sa začína v pondelok a končí v piatok.

Extrémny adrenalin 01.07. - 04.07.2013

Tábor určený deťom s fyzickou kondíciou, je náročný na disciplínu a fyzické schopnosti detí.

(Bobová dráha, Kavečany, Paintball, Alpínka, Tarzánia, Motokáry, Cassovia ring, Nad Jazerom)

Veková hranica: od 12 rokov, výška 150 cm a viac

Prázdninové potulky 08.07. - 12.07.2013

Veková hranica: 7 až 15 rokov

(ZOO Kavečany, kúpalisko Ryba, výlet na Spišský hrad - prehliadka hradu, výlet na zrúcaninu Šarišského hradu)

Po stredovekých ruinách 15.07. - 19.07.2013

Veková hranica: 7 až 15 rokov

(kúpalisko Ryba, výlet na zrúcaninu Kapušianskeho hradu, výlet na zrúcaninu hradu Slanec, výlet na zrúcaninu Turmianskeho hradu)

Túlavé topánky 22.07. - 26.07.2013

Veková hranica: 7 až 15 rokov

(výlet do Zádielskej doliny, Športový areál - Alejová, výlet do jaskyne Zlá diera, pešia túra z Horného Bankova na Jahodnú, športové hry, výlet na Aničku, minigolf)

Za pokladmi mesta 29.07. - 02.08.2013

Veková hranica: 7 až 15 rokov

(kúpalisko Ryba, ZOO, výlet na Kapušiansky hrad, letecké múzeum, historické pamiatky mesta)

Potulky prírodou 05.08. - 09.08.2013

Veková hranica: 7 až 15 rokov

(hry s lesnými pedagógmi, botanická záhrada, vyhliadková veža, ZOO ...)

Z každého rožku trošku 12.08. - 17.08.2013

Veková hranica: 7 až 15 rokov

(kúpalisko Ryba, záhrada CVČ, výlet na zrúcaninu hradu Brekov, návšteva Aquaparku Prešov Delňa, návšteva planetária a hvezdárne v EP Domino.)

Piráti na vlnách 19.08. - 23.08.2013

Veková hranica: 7 až 15 rokov

(Pirátsky tábor určený deťom, ktoré milujú vodu, ozdravný relax, chcú mať veľa pozitívnych zážitkov a k tomu veľa dobrých priateľov. Po roku sa opäť dostaneme do pirátskeho prístavu Ryba, v ktorom kolujú legendy o truhlici Vlka - známeho piráta, ktorý sa potopil v búrke. (kúpalisko Ryba, Aquapark Prešov Delňa, pirátske hry a súťaže.)

Informácie a prihlášky: CVČ, Orgovánová 5, www.cvckosice.sk, t.č. 055 / 642 36 37.

DEŇ TERASY OTVÁRAL DVERE AJ OKNÁ.

14. júna v rámci dňa Terasy pripravil Miestny úrad pre obyvateľov mestskej časti niekoľko netradičných, veľmi zaujímavých podujatí.

Už od rána bol na úrade väčší prieván ako inokedy. Deň otvorených dverí totiž 300 žiakom základných a stredných škôl z Terasy otvoril svoje priestory dokorán. Čakal tu na nich hodinový program, počas ktorého sa zoznámili s úlohami samosprávy.

Na začiatku exkurzie žiakov privítal prednosta Richard Dlhý. V kanceláriách prvého kontaktu sa začali zoznamovať s činnosťou miestneho úradu. Na prvom poschodí v obradnej miestnosti boli svedkami sobáša, ktorý viedol starosta Rudolf Bauer. Po skončení ich pozval ďalej, aby im priamo vo svojej kancelárii porozprával o svojich kompetenciách i o bežnej pracovnej náplni starostu Terasy.

Kto pozná sprievodcu Milana Kolcuna vie, že na svojich potulkách vždy dokáže niečím prevkapiť. V spolupráci s Oddelením kultúry Miestneho úradu Košice - Západ pripravil vi-

deopotulku, ktorú si žiaci mohli pozrieť v obrátenej pyramíde - rokovacej sále miestneho zastupiteľstva. V krátkom filme o Terasy spolu so sprievodcom objavili žiaci niekoľko zaujímavých detailov zo svojho okolia.

V ďalšej časti programu sa deti na chvíľu stali poslancami miestneho zastupiteľstva. Aj keď na otázku, kto by v dospelosti chcel byť poslancom, sa prihlásil len málokto, hlasovanie sa im páčilo. Mali možnosť vyjadriť svoj názor napríklad na otázku, či je dôležitejšia zeleň či parkoviská, alebo na čo by dali viac peňazí - na čistotu či na bezpečnosť. Vo všetkých štyroch turnusoch exkurzie zavládla jednomyselná zhoda pri hlasovaní o predĺžení prázdnin. Iste ste uhadli, že všetci boli za. Na záver exkurzie, keďže aj kultúra patrí do kompetencií samosprávy, žiakom zahrala mladá talentovaná kapela Young Avalanche, ktorá si vďaka účinkovaniu na podujatiach mestskej časti získava prvých fanúšikov.

Popoludní program pokračoval v Mater-

skom centre Delfínik na Laboreckej ulici. Na rodinné popoludnie sem lákal zaujímavý program, kúzelník, skákací hrad, či guľáš. V rámci dňa Terasy - *mestskej časti priateľskej k rodine* - tak v toto popoludnie rodiny s malými deťmi dostali špeciálny priestor.

Podvečer sa v Átrium klube konala vernisáž výstavy pod názvom *Terasa - dobré miesto pre život*. Žiaci Súkromnej základnej umeleckej školy Gabriela Rovňáka dlhodobo zapožičali svoje práce na skrášlenie priestorov kultúrneho centra. Návštevníci Átria si tak po celý rok môžu pozrieť diela malých, veľmi talentovaných umelcov.

Celý program Dňa Terasy uzavrel slávnostný koncert Big Bandu Košického konzervatória v parku pri Átrium klube, ktorý prilákal desiatky divákov. Koncert zaujal svojou jedinečnou atmosférou. Ľudia z okolitých panelákov otvorili okná a mali koncert priamo v obývačke. Okoloidúci sa zastavovali a vychutnávali atmosféru zavŕšenia programu dňa Terasy.



Žiakov základných a stredných škôl privítal v Centre prvého kontaktu prednosta miestneho úradu R. Dlhý.



Žiaci z Terasy sa zúčastnili aj fingovaného civilného sobáša v priestoroch úradu.



Starosta R. Bauer počas „sobášenia“. Neskôr privítal malých návštevníkov aj vo svojej kancelárii.



Študenti si počas „zasadnutia zastupiteľstva“ schválili dlhšie prázdniny.



Návštevníci si v obrátenej pyramíde pozreli video-potulku po Terasy s M. Kolcúnom.



Rodinné popoludnie v materskom centre Delfínik prilákalo mnoho mladých rodín.



Deti si počas programu v materskom centre Delfínik zacvičili v Parku zdravia.



Deň Terasy uzavrel koncertu Big Bandu Košického konzervatória.



Dielo 14-ročnej Kataríny Gregovej zo Súkromnej základnej umeleckej školy G. Rovňáka.

DARČEKOVÉ POUKÁŽKY OC GALÉRIA SHOPPING

Premýšľate čím obdarovať
priateľov, či známych?
Ponúkame vám
univerzálny darček.

**ZAKÚPIŤ ICH MÔŽETE
V PRACOVNÝCH DŇOCH
V KANCELÁRII
CENTERMANAGEMENTU
NA 1. POSCHODÍ
OC GALÉRIA SHOPPING.**

Využívať ich môžete
pri nákupoch vo všetkých
prevádzkach
OC Galéria Shopping.

Ak vás naša ponuka
zaujala, kontaktujte nás
na telefónnom čísle

055/7895 153

alebo nám napíšte
e-mail na adresu
info@galeriakosice.sk

www.galeriakosice.sk



Galéria
SHOPPING



TECHNICAL PARTNER
SCUDERIA FERRARI

SHELL V-POWER NITRO+ ROADSHOW

OBJAVTE UNIKÁTNY MONOPOST FERRARI,
KTORÝ DO OC GALÉRIA PRINÁŠA SHELL

HRAJTE KAŽDÝ DEŇ OD 4. DO 7. JÚLA
O AUTÍČKA LEGO®



voštin
voľný



LETO NA TERASE

28.6. 2013 - 1.9. 2013

28. 6.	Otvorenie Leta na Terease - Young Avalanche, Cassovia Ensemble, kúzelník Ivan Lučanič, Outbreak center	15:00	OC Galéria
30.6.	Rodinná nedeľa v Átriu: workshop, súťaže pre deti, skákací hrad	15:00	Átrium
3.7.	Divadlo: Zabudnutý čert na motívy Jána Drdu (Divadlo na cestách)	17:00	Átrium
4.7.	Koncert: Ukrajinský národný zbor KARPATY	17:00	OC Galéria
7.7.	Rodinná nedeľa v Átriu: workshop, súťaže pre deti, skákací hrad	15:00	Átrium
10.7.	Divadlo: Jednoaktovky: Rodinná oslava alebo slučka, No comment (Divadlo Neon)	17:00	Átrium
11.7.	Koncert: spevácka skupina NÁDEJ a spevácka skupina ROZMARÍN	17:00	OC Erika
12.7.	Kino Átrium: ONCE, hudobný, romantický, Írsko, 83 min.	20:30	Átrium
14.7.	Rodinná nedeľa s divadielkom - Labutia princezná (Divadlo Hopi hope)	15:00	Átrium
17.7.	Divadlo: Malý princ (Divadlo Hopi hope)	17:00	Átrium
18.7.	Koncert: skupina OREGON	17:00	OC Erika
19.7.	Kino Átrium: MAMUTH, komédia, Francúzsko, 92 min.	20:30	Átrium
21.7.	Rodinná nedeľa v Átriu: workshop, súťaže pre deti, skákací hrad	15:00	Átrium
23.7.	Street dance tanečná škola s Outbreakom v parku	18:00	OC Erika
24.7.	Divadlo: Zatratení (Divadlo Hopi hope)	17:00	Átrium
25.7.	Folklorný súbor KALVARČAN	17:00	Átrium
25.7.	Street dance tanečná škola s Outbreakom v parku	18:00	OC Erika
26.7.	Kino Átrium: HAPPY, HAPPY, romantická komédia, Nórsko, 88 min.	20:30	Átrium
28.7.	Rodinná nedeľa v Átriu: workshop, súťaže pre deti, skákací hrad	15:30	Átrium
30.7.	Street dance tanečná škola s Outbreakom v parku	18:00	OC Erika
31.7.	Divadlo: Neprebudený (Divadlo Hopi hope)	17:00	Átrium
1.8.	Koncert: skupina TENNESSEE	17:00	OC Erika
1.8.	Street dance tanečná škola s Outbreakom v parku	18:00	OC Erika
2.8.	Kino Átrium: KRÁĽOVÁ REČ, historická dráma, GB/USA, 113 min.	20:30	Átrium
4.8.	Rodinná nedeľa v Átriu: workshop, súťaže pre deti, skákací hrad	15:00	Átrium
6.8.	Street dance tanečná škola s Outbreakom v parku	18:00	OC Erika
7.8.	Divadlo: Posedenie s Rolandom Dahlom (Divadlo Neon)	17:00	Átrium
8.8.	Koncert: mužská spevácka skupina KOŠICKI ŠPIVACI	17:00	OC Galéria
8.8.	Street dance tanečná škola s Outbreakom v parku	18:00	OC Erika
9.8.	Kino Átrium: BLÁZNIVÁ, HLÚPA LÁSKA, romantická komédia, USA, 113 min.	20:30	Átrium
11.8.	Rodinná nedeľa s divadielkom: O piatich škriatkoch (Divadlo Hopi hope)	15:00	Átrium
14.8.	Divadlo: Rysavá jalovica (Divadlo na doske)	17:00	Átrium
15.8.	Koncert: ZBOR SV. CECÍLIE v kostole sv. Gorazda a spol.	19:00	kostol
16.8.	Kino Átrium: ŽELEZNÁ LADY, historická dráma, GB/Francúzsko, 100 min.	20:30	Átrium
18.8.	Rodinná nedeľa s divadielkom: Cisárovo nové šaty	15:00	Átrium
1.9.	Záverečný koncert Letá na Terease: MUSICA IUVENALIS	17:00	Átrium

divadelné stredy hudobné štvrtky filmové piatky rodinné nedele tanečné večery



MESTSKÁ ČASŤ
KOŠICE-ZÁPAD



www.kosicezapad.sk
www.facebook.com/kosicezapad

